

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

COMITÉ DE CONCERTATION PERMANENT

A la réunion du 9 octobre 1991 du Comité de concertation permanent, la discussion a porté en majeure partie sur un projet de Circulaire administrative N° 26 concernant l'entretien annuel, l'avancement et le changement de filière de carrière, qui a été préparé par un groupe de travail paritaire du Comité. On a pris note de certains éclaircissements et de certaines corrections d'ordre rédactionnel et il a été demandé au groupe de travail de réexaminer un nombre restreint de sections du document qui n'ont pas encore été approuvées.

Il a été noté que le groupe de travail MOAS* doit encore examiner d'autres questions, notamment les conditions offertes au personnel nouvellement recruté, les aspects budgétaires du nouveau système et le rôle de la Division du personnel en tant qu'autorité chargée de suivre l'application de celui-ci et d'en rendre compte.

Le Comité a aussi examiné brièvement les mesures à prendre pour l'application de la décision du Comité des finances de modifier la réglementation applicable aux non-résidents.

Il a été noté qu'on devra s'attacher en priorité à préparer le document pour le Comité des finances rappelant le résultat des négociations salariales de l'été de l'année précédente et proposant de distribuer à tous les membres du personnel l'augmentation de traitement résultant du mouvement des traitements réels nets dans la fonction publique fédérale suisse.

Enfin, le Comité a approuvé le projet de nouvelle Convention d'assurance maladie qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1992 pour une période de cinq ans. Une communication séparée sera publiée prochainement pour exposer les modifications apportées aux conditions.

Une réunion extraordinaire du Comité se tiendra le 22 octobre pour poursuivre la discussion de la nouvelle circulaire administrative mentionnée plus haut et traiter les points qui subsistaient dans l'ordre du jour.

* Système d'avancement au mérite.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Standing Concertation Committee on 9 October 1991 the discussion focussed mostly on a draft Administrative Circular No. 26 concerning the annual interview, advancement and change of career path, which had been prepared by a joint Working Group of the Committee. Some textual clarifications and corrections were noted, while the Working Group was asked to re-examine a few sections of the document which were not yet agreed.

It was noted that the MOAS* Working Group still has to examine other topics, including the conditions offered to new recruits, the budgetary aspects of the new system and the role of Personnel Division in monitoring the new system and reporting on it.

The Committee also briefly reviewed the measures for the implementation of the Finance Committee decision to modify the regulations concerning non-residents.

It was noted that a high priority should be given to the preparation of the Finance Committee document recalling the outcome of the salary negotiations last summer and proposing to distribute the salary increase resulting from the movement of real net salaries in the Swiss Federal Public Service to all members of the staff.

Finally the Committee approved the draft new Health Insurance agreement which will enter into force on 1 January 1992 for a period of 5 years. A separate announcement will be published shortly explaining the changes in the conditions.

There will be a special meeting of the Committee on 22 October to continue the discussion of the new administrative circular, mentioned above, and to discuss the remaining topics on the agenda.

* Merit Oriented Advancement Scheme.

MOBILITE INTERNE (TRANSFERTS ET MUTATIONS)

A la suite de l'approbation par le Directeur général de nouvelles directives, le moratoire imposé sur la mobilité interne réalisée en pourvoyant des postes vacants a été levé.

Ces directives sont fondées sur:

- Une sélectivité accrue dans la création de vacances de poste internes au moyen d'un filtrage sévère effectué par les directeurs concernés en liaison avec le chef de la Division du personnel.
- La réduction du nombre de vacances de poste publiées. Actuellement, la limite est de 30 environ.
- La suppression des postes vacants pour lesquels personne n'a été choisi dans un délai d'une année.

En outre, les directives prévoient des critères d'admissibilité pour les transferts internes : les candidatures de membres du personnel titulaires de contrats à terme fixe ou de durée indéterminée seront acceptées si ces titulaires ont au moins 3 années de service et s'ils occupent leur poste actuel depuis au moins une année.

En cas de conflit : les candidatures officielles aux postes publiés contestées par l'actuel chef de division des candidats devraient être soumises par la Division du personnel, avant préparation des comités de sélection, au directeur concerné pour la mobilité à l'intérieur d'un secteur ou, pour la mobilité entre secteurs, aux directeurs concernés.

Les travaux préparatoires visant à faciliter la mise en œuvre de la mobilité interne dans le cadre de ces directives ont été entrepris par la Division du personnel en collaboration avec les directeurs et les chefs de division. Dans ce cadre, les vacances de poste internes publiées pour la dernière fois en janvier 1991 ont été révisées. La nouvelle liste sera prochainement distribuée.

En plus des directives mentionnées ci-dessus relatives à la mobilité interne par voie de transferts internes, il est convenu que les membres du personnel titulaires intéressés par un changement d'emploi peuvent contacter leur coordinateur du personnel (Division du personnel), pour recevoir des informations ou des conseils concernant les emplois.

Division du Personnel
Tél. 4466/2808

RENOUVELLEMENT DES DOCUMENTS DE LEGITIMATION

Les membres du personnel et leur famille détenteurs de

CARTES SUISSES

dont la validité expire au plus tard le 31 décembre 1991, sont priés de les adresser pour prolongation à l'un des services suivants de la Division du Personnel:

- Bureau des Dossiers pour les titulaires
- Service des Boursiers et Attachés.

INTERNAL MOBILITY (TRANSFERS AND REASSIGNMENTS)

Following the approval by the Director-General of new guidelines, the moratorium on Internal Mobility through filling internal vacancies has been lifted.

These guidelines are based on:

- Increased selectivity in establishing internal vacancies through stringent filtering by the Directors concerned in liaison with the Personnel Division Leader.
- Reduction of the number of published vacancies. At present, the limit is about 30.
- Suppression of vacancies for which nobody has been selected within a period of one year.

Furthermore, the guidelines foresee eligibility criteria for internal transfers: Applications will be accepted from staff members holding fixed-term or indefinite contracts if they have at least 3 years' service and if they have been in their present position for at least 1 year.

In case of conflict: Formal applications for published posts, contested by the candidate's present Division Leader, should be submitted prior to the preparation or selection boards to the Director within a sector concerned or the Directors concerned for inter-sector mobility, by Personnel Division.

Preparatory work for smoother operation of internal mobility within these guidelines has been undertaken by Personnel Division in collaboration with Directors and Division Leaders. In this framework the internal vacancies last published in January 1991 have been revised. The new list will be distributed shortly.

In addition to the above-mentioned guidelines relative to internal mobility through internal transfers, it has been agreed that staff interested in changing job can contact their Personnel Coordinator (Personnel Division) for job orientation.

Personnel Division
Tel. 4466/2808

EXTENSION OF LEGITIMATION DOCUMENTS

Members of the Personnel and their families holders of

SWISS CARDS

due to expire on or before 31 December 1991 should send them for extension to one of the following services of Personnel Division:

- Staff Records for staff members
- Fellows and Associates Service.

Pour chaque carte dont la prolongation ne serait plus possible faute de place, il conviendra de joindre 3 photos récentes de format passeport qui serviront à l'établissement d'une nouvelle carte.

Ce qui précède s'applique également aux

CARTES FRANCAISES

à l'exception du nombre de photos (2 au lieu de 3).

Compte tenu du nombre de cartes à renouveler, il ne pourra être établi d'attestation dans l'attente du retour des cartes. Vous êtes donc invité(e) à en conserver une photocopie.

Si vous êtes en possession de cartes périmées, l'Organisation ne prend aucune responsabilité en cas de difficulté avec les autorités de Douane ou de Police.

Division du Personnel
Tél 3238-4682

RAPPEL

PERTE OU VOL D'UNE CARTE DE LEGITIMATION OU D'UNE ATTESTATION DE FONCTION

En cas de perte ou de vol de votre carte de légitimation/attestation de fonction délivrée par le Ministère (français) des Affaires étrangères ou le Département fédéral (suisse) des Affaires étrangères, il convient de procéder de la manière suivante :

Carte de légitimation française

En cas de perte ou de vol (en France ou dans un autre pays), se rendre à la Brigade de Gendarmerie de Saint-Genis-Pouilly pour faire une déclaration; adresser le double de cette déclaration – avec deux photos – au Bureau des Dossiers de la Division du Personnel.

Carte de légitimation/Attestation de fonction suisse

En cas de perte ou de vol (en Suisse ou dans un autre pays), écrire au Commissariat de Police, bd Carl-Vogt 19, 1211 Genève 8; adresser une copie de cette lettre – avec trois photos – au Bureau des Dossiers de la Division du Personnel.

Il est précisé que les Etats-hôtes ne délivreront aucun duplicata si cette procédure n'est pas respectée.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 5152

ATTESTATIONS DE FONCTIONS SUISSES

La Mission permanente de la Suisse près les Organisations internationales à Genève rappelle que, comme pour les cartes de légitimation, les demandes d'Attestations de fonctions pour les membres de la famille doivent être accompagnées des certificats de mariage et de naissance, s'il y a lieu.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 5152

Please note that if any card has no space for further validation, it should be returned with 3 recent passport photographs so that a new one may be prepared.

The above applies also to

FRENCH CARDS

except for the number of photographs (2 instead of 3).

In view of the considerable number of cards to be renewed, it will not be possible to issue attestations to replace them; please keep photocopies.

If you are in possession of invalid cards, the Organization will not take any responsibility in case of difficulties with the Police or the Customs authorities.

Personnel Division
Tel. 3238-4682

REMINDER

LOSS OR THEFT OF 'CARTE DE LEGITIMATION' OR 'ATTESTATION DE FONCTION'

In case of loss or theft of a 'Carte de légitimation' or 'Attestation de fonction' issued by the French Ministry of Foreign Affairs or the Swiss Federal Department of Foreign Affairs, the following action should be taken:

French 'Carte de légitimation'

In case of loss or theft (in France or elsewhere), go to Saint-Genis-Pouilly police station and make a statement; send a copy of the statement and two photographs to the Personnel Division Records Office.

Swiss 'Carte de légitimation' or 'Attestation de fonction'

In case of loss or theft (in Switzerland or elsewhere), write to the Commissariat de Police, bd. Carl-Vogt 19, 1211 Genève 8; send a copy of the letter and three photographs to the Personnel Division Records Office.

Unless these procedures are followed, the Host States will not issue duplicates.

Relations with Host States
Tel. 5152

'ATTESTATIONS DE FONCTIONS SUISSES'

The Swiss Permanent Mission to the International Organizations in Geneva wishes to draw your attention to the fact that, as for identity cards, applications for 'attestations de fonctions' for family members must be accompanied by birth and marriage certificates as appropriate.

Relations with the Host States
Tel. 5152

PREVENTION DES VOLS

Pour répondre aux souhaits maintes fois exprimés par les membres du personnel que soient prises sur le domaine des dispositions de prévention des vols et de sauvegarde des biens de l'Organisation ainsi que des biens privés, la Direction du CERN a demandé aux administrations spécialisées des Etats-Hôtes leur assistance dans ce domaine. Depuis le 1er septembre 1991, nous disposons de l'aide d'un professionnel de la prévention et des enquêtes.

Il est rappelé qu'il est vivement déconseillé de laisser des effets personnels sans surveillance. Par ailleurs les bureaux et installations pouvant présenter un risque de disparition de matériel doivent être fermés en l'absence du personnel responsable.

Lorsqu'un problème du type mentionné ci-dessus vient à se présenter, vous devez comme d'habitude vous adresser au Service de l'Enregistrement (Bâtiment 55, 1er étage) placé sous la responsabilité directe de Mme Y. Agnosini (tel. 6611). Votre demande fera alors l'objet d'un examen attentif et si nécessaire sera traitée en collaboration avec notre spécialiste.

Nous comptons sur la coopération de l'ensemble du personnel pour limiter les disparitions et vols de vos biens personnels et de ceux de l'Organisation.

H. F. Hoffmann

RAPPEL

VEHICULES IMMATRICULES EN FRANCE EN SERIE CONSULAIRE ET DIPLOMATIQUE

Les membres du personnel du CERN résidant en France et ayant droit à un véhicule immatriculé en série consulaire ou diplomatique sont informés que leurs conjoints titulaires de cartes de légitimation françaises AT, FI ou 'Assimilé à un membre de Mission diplomatique' peuvent conduire ce véhicule. Cette facilité ne s'applique pas aux enfants ni à d'autres personnes.

Il est rappelé par ailleurs qu'il n'est pas obligatoire d'équiper ce véhicule de phares jaunes.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 5152

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 21 October

AC SEMINAR

at 11.00 hrs – AT Auditorium
bldg 30, 7th floor

Channeling experiments at the SPS: results and applications

by K. ELSENER / CERN-PPE

THEFT PREVENTION

In response to frequent calls from staff for measures to be taken on the site to prevent thefts and protect the Organization's property and individual belongings on the site, the CERN Management has turned for assistance to specialized bodies from the Host States. Since 1st September this year, we have the help of a professional prevention and investigation officer.

Once again, you are strongly urged not to leave personal effects unattended. In addition, all offices and other places where there is a risk of equipment being lost or stolen must be kept locked whenever those in charge of them leave the area.

Should such a problem of the type mentioned above occur, as in the past you should report to the head of the Registration Office, Mrs Y. Agnosini, (Bldg. 55, First Floor, Tel. 6611). There your problem will be carefully examined and if necessary dealt with in collaboration with the investigation officer.

We count on the cooperation of all staff to cut down losses and theft of personal belongings and CERN-property.

H.F. Hoffmann

REMINDER

DRIVING OF VEHICLES REGISTERED IN FRANCE WITH CONSULAR AND DIPLOMATIC LICENCE PLATES

Members of CERN personnel residing in France and having the right to a vehicle with consular or diplomatic plates are informed that it may be driven by their spouses provided they hold French identity documents of the AT, FI or 'Assimilé à un membre de Mission diplomatique' type. This privilege does not apply to their children or to other people.

It should also be noted that such vehicles are not required to have yellow headlights.

Relations with Host States
Tel. 5152

In a single crystal strong internal fields act coherently on particles impinging in directions close to its planes or axes of symmetry. This leads to a very pronounced steering of particles: the channeling effect. Discovered years ago at low energies, this effect persists up to the highest beam energies available to date. Recent investigations at the SPS include the high efficiency bending of 450 GeV protons by means of a bent silicon crystal of 5 cm length, or the strongly enhanced

bremsstrahlung from 70 to 280 GeV electrons channeling through diamond, silicon and germanium crystals. A selection of results is presented, and some of the technical difficulties in these experiments are discussed. Possible applications of channeling at very high energies are outlined.

Monday 21 October

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

'Spaghetti Calorimeter' : performance and capabilities

by Riccardo DE SALVO / CERN

The commercial availability of new scintillating optical fibers allows the design and construction of a new breed of high performance calorimeter. Thanks to rapidly evolving R&D efforts, the 'spaghettis' are proven to be one of the leading candidates for calorimetry at LHC and elsewhere.

Tuesday 22 October

PRESENTATION

10.00-12.00 hrs – CN Auditorium

bldg 31/3-005

CAPS : Computer Aided Product Selection

by the Cahners Technical Information Service

CAPS provides fast and easy access to information on more than 625,000 components from over 520 manufacturers worldwide.

CAPS offers in-depth data on:

- alternate sources
- pin for pin replacements
- upgrades and downgrades
- military and DESC part numbers
- QPL sources
- estimated price ranges
- a.s.o.

Programme

10.00 Introduction

Cahners Technical Information Service, Newton USA
by Warren DICKSON (Vice President International)
Computer Controls AG, Zurich Switzerland
by Karl UNTERSANDER

10.15 CAPS features

by Warren DICKSON

11.30 Network and Protocol support

speaker to be announced

11.45 Questions and answers

Language: English

Organizer : Pierre Baehler / CN

Tuesday 22 October*

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium

bldg 31/3-005

Managing program binaries in a heterogeneous UNIX Network

by Paul Anderson / University of Edinburgh

This talk presents some of the techniques adopted in the Computer Science Department at the University of Edinburgh for providing a consistent user environment across a large network of heterogeneous workstations. These include system management techniques that allow non-privileged users to maintain and install network-wide application packages, as well as software and techniques for automatically distributing and replicating program binaries across the network.

Organizers : N. Cremel and P. Defert, CN

* Please note unusual day.

Tuesday 22 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Antiparticles and the equivalence principle

by Richard HUGHES / University of California / Los Alamos

Einstein's equivalence principle, which forms the basis for general relativity and other metric theories of gravity, requires that the gravitational accelerations of all objects in the same gravitational field be equal. This aspect of equivalence has been tested with remarkable precision (a few parts in ten billion) for various different materials, but has not yet been directly tested with antiparticles such as the positron or antiproton, largely because of the technical difficulties of performing an experiment. However, the progress in trapping, storage and cooling of antiprotons to very low energies at LEAR, and the developments in spectroscopic measurements on trapped particles now allow an experimental test of equivalence with antiprotons or antihydrogen to be seriously contemplated. The three celebrated arguments developed by Morrison, Schiff and Good concerning antiparticles and the equivalence principle will be reviewed. These arguments show that tests of the equivalence principle can be inferred from the results of high precision mass measurements on elementary particles. For instance, a test of equivalence for the antiproton with a precision of 5 parts in ten thousand can be inferred from the recent results of the proton-antiproton mass-comparison experiment (PS-196). Analogous limits can be deduced for the positron from the spectroscopy of trapped positrons and positronium. The improvements in these limits that could be obtained with experiments on antihydrogen will be discussed. Finally, the gravitational implications of a recent test of CPT symmetry in the neutral kaon system (NA31) will be considered.

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Wednesday 23 October

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium

bldg 6/2-024

ECR ion source using slow wave structures

by R. BASKARAN / CERN-PS

In ECR ion sources, initially an ECR plasma is produced and the ions are extracted electrostatically. The ECR plasma is produced by matching the cyclotron frequency of an electron in an externally applied d.c. magnetic field to microwave frequency. Various configurations have been used for launching the microwaves to the resonant region. In this context, slow wave structures (SWS), such as the helical coil and slotted line antenna (SLA) have been found to play a very effective role for high density plasma production. In this talk, the details of microwave coupling to SWS, the plasma characterisation results and the preliminary results of ion beam extractions are discussed.

Wednesday 23 October

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

On topological systems as string theories

by Eliezer RABINOVICI / CERN and Hebrew University, Jerusalem

Topological field theories offer a new realization of general coordinate invariance. They differ from usual gravity; observables in such theories depend only upon topological properties. We discuss in an elementary fashion an exact solution to a very simple topological system. We use the results to address key questions in string theory.

Wednesday 23 October

CERN COMPUTER COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

Quasirandom points: How to do better than Monte Carlo

by Harald NIEDERREITER / Austrian Academy of Sciences

Quasi-Monte Carlo (QMC) methods can be viewed as deterministic versions of Monte Carlo (MC) methods and are based on the use of quasirandom points. QMC methods offer two advantages over MC methods: determinism and increased accuracy. QMC methods for multivariate integration have recently come into the limelight because of widely publicized work on the average-case complexity of multivariate integration and because of the spectacular progress in the area of lattice rules. In both cases, we are dealing with surprisingly efficient methods for which the error bounds are well below the MC bounds. We will review these developments, as well as related work on the construction of high-quality quasirandom points and on the theory of (t, m, s) -nets and (t, s) -sequences, which are point sets and sequences with strong uniformity properties. We will also touch upon other applications of quasirandom points to difficult numerical problems.

Prof. Niederreiter is director of the Institute for Information Processing of the Austrian Academy of Sciences in Vienna, and is well known for his extensive research in mathematics and computing. In addition to being professor of mathematics in Austria, he has also held positions at the University of Illinois, UCLA, and the Princeton Institute for Advanced Study. He has written four books including the forthcoming 'Random Number Generation and Quasi-Monte Carlo Methods.'

*Coffee and tea will be served at 16.00 hrs.

Jeudi 24 octobre

PRESENTATION

à 14.00 h – Amphithéâtre AT

bât. 30, 7e étage

APPLE COMPUTER Suisse (Industrade AG) présentera le nouveautés de cette année: NoteBooks, stations avec CPU 68040, nouvelles générations d'imprimantes laser, scanner et nouveau Classic.

Pour informations: F. Saldana/ECP/7156 ou F. Ovett/AS/8138

Friday 25 October

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Jet topology and new jet counting algorithms

by S. CATANI / CERN

A QCD theoretical analysis of jet cross sections is presented. We discuss in detail the JADE (invariant mass-type), Geneva and k_{\perp} algorithms for multijet cross sections in e^+e^- annihilation, with emphasis on hadronization effects and large perturbative corrections at small values of the jet resolution parameter y_{cut} . For the k_{\perp} algorithm we present results of calculations which include resummation of leading and next-to-leading logarithms of y_{cut} to all orders in QCD perturbation theory.

Monday 28 October

PREPARATORY LHC MEETING

at 09.30 hrs – Auditorium

This is a preliminary information meeting open to all interested physicists involved in the LHC experimental programme; its aim is to prepare for the general LHC meeting in Evian from 5 to 8 March 1992. These are the first steps towards establishing an experimental programme at the LHC. Details of the Evian meeting will be available at a later date.

09.30	C. Rubbia	The LHC Experimental Strategy
10.30	G. Brianti	Status of LHC Machine
11.00	Coffee break	

11.30	K. Potter	Experimental Programme and Machine Performance
12.00	L. Leistam	Experimental Areas
12.45	Lunch	
14.00	G. Petrucci	Detector Magnet Studies
14.30	E. Iarocci	Detector R&D Projects
15.30	Tea	
16.00	M. Ferran	Computer Aided Detector Design
16.20	P. Sharp/or F. Bourgeois	The Microelectronics User Group
16.40	G. Flügge	Guidelines for the CERN-ECFA meeting 'Towards the LHC Experimental Programme'

Tuesday 29 October

DETECTOR R & D COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

1. RD-1 Status Report: 'Scintillating fibre calorimetry at the LHC' (Cagliari Univ./INFN-CERN-Clermont Ferrand-Lisbon LIP-Marseille CPPM-Naples Univ./INFN-Orsay LAL-Palaisau Ecole Polytechnique-Paris VI and VII-Pavia Univ./INFN-Rio de Janeiro-UC San Diego-Weizmann Inst.; J.M. Gaillard).
2. Proposal: 'To continue studies on lead/scintillating fibres calorimetry(LFC)' (Bologna Univ./INFN-CERN/LAA-Haut Commissariat à la Recherche, Ain Oussara, Algerie-IHEP, Beijing-Inst. for Physical Problems, Moscow-Inst. of Atomic Physics, Bucarest-Frascati-Napoli-Torino Univ./INFN-Cornell-World Lab. Fellowships, Lausanne; DRDC 91-43/P32; A. Contino).
3. RD-6 Status Report: 'Integrated high-rate transition radiation detector and tracking chamber for the LHC' (Brookhaven Nat. Lab.-CERN-Dubna JINR-Lund-Moscow Eng. Phys. Inst.-Moscow Lebedev Phys. Inst.; B. Dolgoshein).
4. Proposal: 'Optoelectronic analogue signal transfer for LHC detectors' (Birmingham-CERN-Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne-Marconi Defence Systems, GEC Marconi Ltd., Stanmore-Imperial College London-Lund-Oxford-RAL; DRDC 91-41/P31; G. Stefanini).
5. Proposal: 'Applications of the scalable coherent interface to data acquisition at LHC' (CERN-Oslo-La Sapienza & INFN, Roma-Inst. of Nuclear Research, Moscow-Dolphin Server Technology A.S., Oslo-Digital Equipment Corp.-Creative Electronic Systems, Geneva-Radstone Technology plc, Towcester; DRDC 91-45/P33; H. Müller).

Closed session

Tuesday 29 October (following the Open session)
and Wednesday 30 October
at 09.00 hrs – 6th floor Conference Room, Admin.
Building.

Mardi 29 octobre

PRESENTATION

à 14.00 h – Amphithéâtre CN
bât. 31/3-005

PCAD

Compagnie: AURIS

PCAD version 5, les nouveautés - Présentation AURIS

PCAD et le réseau Ethernet - Présentation CERN

Responsable: Daniel Péron/CN

Organisateur: Attila Koppanyi/CN/4933/
attila@cernvm

Tuesday 29 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30hrs – Auditorium*

Summary of the Finland Workshop on electron-positron linear colliders

by R. SETTLES / MPI Munich

The conclusions of the 'Workshop on physics and experiments with linear colliders', 9-14 September in Saariselka, Finland are presented. The physics potential of 500 GeV e^+e^- annihilations are reviewed; the main points center on the standard model:

- study of its known parts [QCD, $SU(2) \times U(1)$],
- measurement of [top] and search for [Higgs] its missing links,
- a precision test of what is beyond [minimal supersymmetry].

An overview of technological possibilities and developments for the machine is given; one design could be realized in a decade.

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs

Wednesday 30 October

3RD MEETING OF THE ECFA WORKING GROUP ON BEAUTY PHYSICS AT HADRON MACHINES AND LEP

at 09.00 hrs – AT Auditorium
bldg 30, 7th floor

09.00 Introduction

Report from Theory subgroup

09.10 Introduction

A. Pich, 5 min

09.20 Measuring CP-violation with B_s decays

R. Aleksan, 20 min)

09.45 CP-violation with B-flavoured decays

I. Dunietz, 20 min

10.10 Machine problems

L. Camilleri, 15 min

10.30 Coffee

R&D projects for LHC

- 10.50 Recent results from P238
15 min
- 11.10 P28: Microvertex trigger
15 min
- 11.30 P29: Beam extraction with channeling
G. Carbone, 15 min
- 11.50 P30: Optical impact parameter trigger
J. Derre, 15 min
- 12.10 The WA92 microvertex and trigger system: recent
results
R. Hurst, 30 min
- 12.45 Lunch
- 14.00 B-physics at LHC in collider mode
45 min
- 14.50 B-physics at LHC in FT. mode
45 min
- 15.40 Coffee

- 16.00 Perspectives for B-physics at LEP
G. Mikenberg, 40 min
- 16.50 Discussion
- 17.30 End of meeting

Wednesday 30 October

The Theoretical Seminar will be replaced by a
DISCUSSION MEETING

14.00 - 17.00 h – Auditorium

**Particle physics and life sciences: is a marriage
conceivable?**

Contact person: S. Fubini/TH/2416

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ACADEMIC TRAINING

Tel: 2844-3674

Lectures series for Postgraduate students

21, 23, 25, 29 & 30 October

10.30-12.00 hrs – Auditorium

Electro-weak Interactions

by R. KLEISS / CERN-TH

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811 ou 2844 (le matin)

Jeudi 24 octobre

de 13.00 à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS



**ENSEIGNEMENT TECHNIQUE
TECHNICAL TRAINING**

☎ 44.60

eductech@cernvm

Séminaire Technique

Mise à jour de PCAD 4.5 à PCAD 5.0

Une journée dans la semaine du 11 au 15 novembre

Ce séminaire est destiné aux utilisateurs de PCAD qui
désirent se familiariser avec les nouvelles possibilités
offertes par la version 5.0. Il traitera notamment des
points suivants:

- Gestion de mémoire jusqu'à 16 M
- Sauvetage automatique de fichiers
- Menu personnalisé
- Nom de 'net' automatique (alimentation)
- Changement dutype de 'pin' en fonction du 'net'
- Effacement de 'wires'
- Interrogation de 'padstack'
- Push-Pop dans PCCARDS
- Nouveaux utilitaires.





Une contribution financière de CHF 200,- sera de-
mandée aux divisions.

Les personnes qui désirent s'inscrire à ce séminaire sont
priées d'utiliser le formulaire de demande de formation
disponible auprès des Secrétariats de division et de
l'Enseignement Technique.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

CAMPAGNE SECURITE ROUTIERE

PROCHAINS RENDEZ-VOUS

Date	Lieu	Action
23, 24, 25 octobre	bât. 881	Contrôle gratuit des phares et de la vue
25 octobre	bât. 65	Initiation aux gestes d'urgence en cas d'accident de la route
		Réservation:  : 6652 ou 6660
		Information:  : 6652 ou 6660
29 octobre	Plantin	Cours de conduite
		Réservation:  : 4860 ou 3228
		Information:  : 4860 ou 3228

FUTUREBUS+ SYMPOSIUM

'Futurebus+' is a scalable, high-performance, general purpose, backplane bus which has been developed by a committee of the IEEE (896.n). It has been designed from the outset as an entirely open system, having as goal the ability to be capable of the highest possible transfer rate which current and future technology will allow. Its numerous features, such as cache-coherency and fault-tolerance make it suitable for use in a very wide range of applications, including high-performance work-stations, telecommunications, process control and real-time.

Potential users and suppliers of Futurebus+ equipment are invited to participate in a symposium on the standard and its possible applications in High Energy Physics and related fields. The meeting will have two goals: firstly, to inform the community of HEP physics and engineering users about the standard, and secondly to exchange information between users and potential suppliers concerning possible applications and plans for products.

To participate, please apply before Tuesday 22nd October (space is limited) to Mrs Anne Perrelle / ECP Division / 2406 / perrelle@cernvm.cern.ch.

Provisional Programme

Monday 28 October

14.00 - 17.00 hrs - AT Auditorium, bldg 30, 7th floor
Tutorial overview of P896.n and its applications
by J. GEORGE / Nanotek Corporation

Tuesday 29 October

09.00 - 17.00 hrs - AT Auditorium, bldg 30, 7th floor
Presentations by speakers from industry and CERN
Discussion

CONCERTS PUBLICS du CERN 32e SAISON

NOTRE PROCHAIN CONCERT

Lundi 21 octobre 1991
à 20h30 - Amphithéâtre

RÖHN-TRIO

Au programme des oeuvres de :
BEETHOVEN Trio en mi-bémol maj. op. 1
KORNGOLD Trio en ré maj. op.1
SMETANA Trio en sol min. op.15

Billets: 14.- SFr droit des pauvres compris, en vente
uniquement le soir du concert, dès 19h30

Renseignements disponibles auprès de G. Adam / AS-
GS / 4813, recherche 13-4006 / bât. 33

RAPPEL DU SERVICE DE L'ENREGISTREMENT

Le Service de l'Enregistrement (bât. 55, 1er étage), placé sous la responsabilité directe de Mme Y. Agnosini / 6611, est à votre disposition pour toutes formalités administratives concernant :

- l'enregistrement du personnel des entreprises
- le suivi de l'enregistrement des membres du personnel (titulaires, visiteurs, boursiers, etc.),
- la délivrance des autorisations et cartes d'accès, des vignettes automobiles
- l'enregistrement des déclarations de vols, pertes (matériels CERN et biens privés),
- l'inscription dans la base de données des locaux (GESLOC) des adresses où se trouve le personnel des entreprises en prestation de service.

Groupe des Services Généraux
Division AS

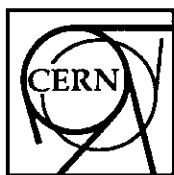
REMINDER CONCERNING REGISTRATION SERVICE

The Registration Service (bldg 55, 1st floor), under the responsibility of Mrs Y. Agnosini / 6611, is at your disposal for all administrative formalities regarding:

- registration of firms' personnel
- members of the personnel (staff, visitors, fellows etc.) and
- the issue of authorisations and access cards, car stickers
- registration of declarations of theft or loss of CERN or private equipment
- entering the addresses of contract labour personnel into the GESLOC data base.

General Services Group
AS Division

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

Original : French version published on 9 October 1991

STAFF COUNCIL MEETING, 1st OCTOBER

The CERN Staff Council met on the 1st October in the LEP Auditorium.

The Council examined a **draft of the new statutes for the Nursery School**, which is run by the Staff Association on the CERN site (known in short as the CERN Nursery School). Each year this school welcomes around one hundred children of CERN staff members, aged from two and a half years to six years. The aim of this new project, introduced by the Executive Committee after consultation with the teachers and the representatives of the parents, is to provide a clearer definition of the relative responsibilities of the Staff Association and of the Governing Committee, as well as to improve the efficiency of this Committee. Representatives of both the teachers and the parents were invited to this meeting and, after discussing the draft, **the Staff Council, approved unanimously a slightly modified version**. The Committee now has six members as opposed to thirteen, representing the Staff Association, the teachers and the parents.

The Executive Committee then reported on the situation of the discussions between the Staff Association and the Management on the directives regarding the application of the new career and advancement system. The Staff Council agreed to the line being taken by the Executive Committee.

Following this a **summary of the Finance Committee meeting on the 25th September** was presented to the Staff Council:

- **Rescheduling of CERN's debt to the Pension Fund**

The Finance Committee approved a new reimbursement scheme, presented by the Management in agreement with the Governing Board of the Pension Fund of 31 annuities fixed in 1991 prices. The **interest of 3,5% is maintained (over and above the Geneva cost variation index)** and from the 1st January 1992 the Fund will assume responsibility for its operating expenses (personnel and material), thus becoming autonomous of the Management. The two last points will be reviewed in five years time. The Staff Council **took note** of this information.

- **Non-residence allowance**

After 15 years of study of this allowance, the Finance Committee approved, but with one change, new regulations concerning the non-resident allowance proposed by the Management, and which the Staff Association had found acceptable, namely:

- extension of the radius of the local zone from 100 to 150 km,

- reduction of the number of years of residence in the local zone, before appointment, from 10 to 5 years, after which the person is considered as a resident,
- retention of the present level of the allowance without any time limit,
- introduction of an additional allowance, for staff members recruited outside a second radius of 500 km, awarded annually and equal to the cost of a home leave for the family; this allowance stopping when the staff member receives an indefinite contract.

The present local zone of 100 km infringes slightly Italy, but the Finance Committee requested the exclusion of Italy from the extended local zone of 150 km. In addition, the Committee proclaimed that these alterations were only "*a step in the right direction*" and that the **discussions should continue**.

Due to shortage of time the **Staff Council could only note this information**, to which it will return at its next meeting¹.

- **Salary adjustment for 1 January 1992**

After a short discussion the Finance Committee took note of the estimated cost variation index for 1992 presented by the Management. The decisions will be made, as usual, at the December meeting.

The **Staff Council defined its position** on this aspect of the terms of employment, of crucial importance to all of us and to the good running of the Organization. The Executive Committee of the Staff Association will, **shortly issue a SPECIAL FLASH** on this subject.

LOOK OUT FOR IT!

* * *

COTISATIONS

Message au personnel titulaire, boursier et attaché rémunéré.

Tout membre du personnel est membre de droit de l'Association du Personnel. La cotisation à l'Association est facultative, mais nous vous demandons de soutenir l'Association en contribuant volontairement.

Pour ce faire, le plus simple est de remplir l'autorisation permanente de prélèvement ci-jointe, étant entendu que vous pouvez modifier votre décision annuellement si vous le désirez.

SUBSCRIPTIONS

Message to CERN staff members, fellows and paid associates

All staff members are automatically members of the Staff association. The membership fee is optional, but we ask you to support the Association by paying this voluntary fee.

To do so, just fill in the attached form, which is a permanent debit authorization, which of course you can modify annually if you so wish.

¹Considering the arguments put forward in favour of refusing the extension of the local zone from 100 to 150 km in Italy, and taking into account that when the limit of 100 km was fixed in the past it was based on language boundaries in Switzerland, the representatives of the Staff Association requested, at the meeting of the Standing Concertation Committee on the 9th October, that the radius of the local zone remain 100 km irrespective of the country.

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

COTISATIONS

Veuillez remplir l'autorisation permanente de prélèvement ci-dessous et la retourner dûment signée, au Secrétariat de l'Association, pour le

5 novembre 1991
(Dernier délai)

Deux (2) possibilités vous sont offertes:

- soit la cotisation SEULE,
- soit la cotisation ET l'assurance Perte de salaire.

AUTORISATION PERMANENTE DE PRELEVEMENT

Je, soussigné(e), autorise le Bureau des salaires à prélever sur mon traitement du mois de NOVEMBRE de CHAQUE ANNEE, à partir de 1991 (sauf modification de ma part):

- COTISATION SEULE, soit 0,10% (pour 1991) de mon salaire de base annuel, connu au 1er novembre de chaque année (ce taux est fixé annuellement par l'Assemblée générale ordinaire):

OUI NON

- COTISATION (0,10% et ASSURANCE PERTE DE SALAIRE (0,10%), soit 0,20% de mon salaire de base annuel connu au 1er novembre de chaque année:

OUI NON

SUBSCRIPTIONS

You are kindly requested to complete and sign the authorization slip below and return it to the Secretariat of the Association, before

5th november 1991
(last deadline)

There are two (2) alternatives:

- either the subscription ONLY
- or the subscription AND insurance against loss of earnings.

PERMANENT AUTHORIZATION TO DEBIT SALARY

I, the undersigned, authorize the Salaries Office to debit my salary for NOVEMBER of EACH YEAR, from 1991 (until further notice):

- by the SUBSCRIPTION, ONLY, i.e. 0,10% (for 1991) of my basic salary as of 1st November of each year (this rate is decided annually by the Ordinary General Meeting) :

YES NO

- by the SUBSCRIPTION (0,10%) plus the INSURANCE COVER AGAINST LOSS OF EARNINGS (0,10%), i.e. 0,20% of my basic annual salary as of 1st November of each year:

YES NO

IDENTIFICATION

NOM / NAME :

Statut :

Prénom / First name : Div. :

Mon autorisation est renouvelable chaque année, PAR TACITE RECONDUCTION, mais il est bien entendu que je pourrai modifier ma décision annuellement si je le désire.

My authorization is RENEWABLE WITHOUT NOTIFICATION each year, but it is understood that I can change my decision annually, if I wish.

Date :

Signature:

CLUBS



RUGBY

SAMEDI 26 OCTOBRE 1991

Restaurant COOP No.1

REPAS DANSANT



SOIRÉE CHOUCROUTE

Tous à la soirée du Rugby Club CERN !!!

19h.30	<i>Apéritif</i>
20h.00	<i>Repas</i>
21h.30	<i>BAL</i>

L'excellent orchestre "CORSIN".
Du musette, du moderne, pour tous les danseurs

Une super choucroute, un orchestre dynamique,
une animation sympa et l'excellent parquet du
restaurant feront que :

Vous ne devez pas manquer cette soirée !

Dernier délai d'inscription : **jeudi 24 octobre**

Vente de cartes :

- Auprès des membres du Club
- Kiosque "COOP" au CERN
- Café "chez Babeth" Meyrin Douane
- Café de la douane "chez Maryse" St. Genis

Résultats

Equipe I en déplacement à Zurich. Après un long déplacement en car notre équipe a trouvé en face d'elle une équipe très solide. Heureusement le match se termine par un score de 26 à 6 pour le CERN.

Equipe II à Zurich. Victoire 51 à 10.

Juniors au CERN contre les "grands" Juniors d'Annemasse. Nos jeunes ont perdu 32 à 9 après une partie courageuse. Bravo Luca, Momo, les 2 Damien !

ASSOCIATION DU PERSONNEL
43/91-21.10.91

IV

CAMI au CERN dimanche matin. 2 matches, une victoire contre CHATE 13 à 8 et une défaite contre ECOLINT 15 à 0. Tout le groupe a bien joué, problème de récupération physique pour le 2ème match.

Ecole de Rugby. C'est à Sallanches que nos jeunes poussins ont fait une rencontre amicale avec les locaux.

Prochains matches

Equipe I. Samedi 19 au CERN, match de Championnat contre ALBALADEJO à 15h.00.

Equipe II. Samedi 19 au CERN, match de Championnat contre Sporting II, à 13h.30.

Juniors. Samedi 19, match à Thonon. Départ à 11h.00 du Siège.

Minimes. Dimanche 20, Tournoi à Chaux de Fonds. Départ du Siège à 11h.00.

Ecole de Rugby. Dimanche 20, Tournoi à Chaux de Fonds. Départ à 11h.00 du Siège.



SKI

Stage moniteur ski alpin

Dans le cadre de l'Ecole de Ski du SCC, nous cherchons de bon(ne)s skieur(se)s :

Age : **18 ans minimum**, intéressé(e) à donner des cours de ski alpin pendant 3 ans aux membres du Club.

Etre prêt(e) à suivre un stage de Moniteur bénévole au cours des mois de décembre 1991 et mars 1992 (**4 weekends samedi, dimanche, lundi**).

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez remplir et retourner le bulletin ci-contre à :

Lloyd WILLIAMS/AT ou Jean-Marie LE GOFF/ECP.

NOM, Prénom :

Division : Tél. :

Adresse :

.....

STAFF ASSOCIATION

Badminton

The nights are getting cold and dark. You have been practising your badminton on the beach or in the garden all summer; now it is time for the real thing! The CERN Badminton Club plays on Monday and Wednesday evenings from 20:00 to 22:00 at the "Le Chêne" Tennis and Squash Club in St. Genis-Pouilly.

Starting from Monday 7th October we will have some more organized training for 1/2 hour each evening beginning at 20:15 prompt.

Membership for a full year is FF 1300 and there are possibilities for 3 and 6 month memberships as well as single evenings. We have reserved 3 courts each evening and, if demand is sufficient, we could also play at other times. Please contact Ian Brock PPE Div, (5150) for further details.



MUSICLUB

RECITAL DE LIEDER

Richard WILLIAMS - baryton

Darryl NIXON - piano

MARDI 29 OCTOBRE 1991, à 20h.00

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

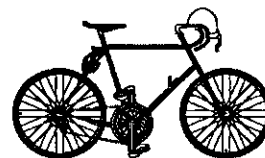
au programme

- BEETHOVEN
- SCHUBERT
- BRAHMS

Entrée libre

Collecte

VELO



PROCHAINE SORTIE

Dimanche 20 octobre

Sortie pedestre au chalet d'alpage du "GRALET" (sur la Commune de Péron). Rendez-vous au Café de la Poste à Farges. Le départ est prévu du Village, à 9h.00. Que chacun amène son pique-nique, et sa viande à griller.

Bonne journée à tous !!!



Vendredi 25 octobre

Soirée annuelle

Rendez-vous à 19h.30 au Resto-Plus à St. Genis, pour l'apéro. Le repas sera servi vers 20h.30. L'ambiance sera présente, nous vous attendons tous ! Les inscriptions sont à faire avant le **LUNDI 21 OCTOBRE** dernier délai, auprès de Christian (Tél. 5796) ou Emile (Tél. 2349).

La fin de la saison arrive pour nous, et comme tous les ans nous clôturons avec l'**Assemblée générale**.

Retenez la date du **JEUDI 7 NOVEMBRE**, pour faire le bilan de l'année écoulée et les projets pour l'année à venir.



HIPPIQUE

Dimanche 27 octobre. Concours hippique au Centre Equestre de MONTCHANAIS à Gex. Entrée gratuite, restauration et buvette.

Imperméable. Michel BLIN 3536 a en stock des manteaux de pluie (130 CHF) et des ponchos (70 CHF).

Association du Personnel /CERN CERN/ Staff Association

Evening Lecture

THURSDAY 24 OCTOBER 1991, at 8.30 p.m.
Main Auditorium

THE LINK

by Jack LEMLEY

The American Jack Lemley is the Chief Executive Officer of Transmanche-Link, the company in charge of the design, planning and construction of the Tunnel under the Channel.

He is also the founder of and directed Lemley Associates Inc., a world famous engineering office, specialized in underground work, town planning and other related techniques.

He has also been the Chairman of "l'Association Internationale des Travaux Souterrains" and he is a member of "le bureau international des Grands Barrages".

The "Fixed Link" of the Channel Tunnel is not only a great feat of tunnelling, but is also a great system of transportation and communication. As such it is an act of faith, a commitment to the belief that if you give people the chance to communicate, everyone gains. It is also part of a general revolution in transportation. To illustrate this, the lecturer will present the history of the tunnel, then using the most recent slides, describe it from the point of view of a transportation system, and show how it fits into the continuous evolution of transportation systems in Europe, of which it is the star.

*
* *

The conference will be given in English with simultaneous translation in French.

Cycle des Conférences du Soir

JEUDI 24 OCTOBRE 1991, à 20h.30
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

THE LINK (LA LIAISON)

par Jack LEMLEY

Jack LEMLEY, de nationalité américaine, est actuellement le "Chief Executive Officer" de Transmanche-Link, la Société chargée de concevoir, projeter et construire le Tunnel sous la Manche.

Auparavant, il avait fondé et dirigeait "Lemley Associates, Inc.", un bureau d'ingénierie maintenant mondialement connu en matière de travaux souterrains, d'urbanisation et d'autres techniques apparentées. Il a été, entre autres, Président de l'Association Internationale des Travaux Souterrains et il est membre du bureau international des Grands Barrages.

Le "Lien fixe" du tunnel sous la Manche n'est pas seulement une grande réalisation en matière de construction de tunnel mais c'est un grand système de transport et de communication. C'est aussi un acte de foi dans l'avenir, un engagement dans la croyance que si on donne aux peuples la chance de communiquer entre eux, tout le monde en bénéficiera. Il fait aussi partie d'une révolution universelle dans la conception des transports. Pour illustrer cela, le conférencier présentera l'historique du tunnel lui-même, puis elle le décrira, avec projection des plus récentes diapositives, en tant que système de transport et le situera dans le contexte de l'évolution continue des systèmes de transport européens dont il est la pièce maîtresse.

*
* *

La conférence sera donnée en anglais avec traduction simultanée..

POUR INFORMATION

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires le **vendredi 18 octobre 1991**, de **14h.00 à 16h.00**, dans les locaux de l'Association du Personnel - Bât. 64-R002.

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au 2819.

COOPERATIVES

AS INTERFON

(Bât. 563)

Marchandises en stock en petites quantités à des conditions intéressantes : accessoires et produits auto, rouleaux de grillages plastifiés et galvanisés, outillage pour peinture et divers, petit électroménager, balais pour moquettes, jeux d'enfants, chaînes à neige.

Produits et marchandises suivis en stock : miel du Jura, vin rouge et rosé en cubitainers, conditionneurs d'eau KERAMBO.

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : NEWS(COOPIN

Vendredi 18 octobre : dernier jour pour les ristournes sur les calculatrices CASIO en stock et les bijoux fantaisie.

Vous devez acheter des meubles, des tapis, etc....

Grâce à un contrat de gros, la maison DIGA vous offre des conditions avantageuses sur l'assortiment complet du plus grand centre de meubles de Suisse romande.

Venez chercher votre procuration d'acheteur à COOPIN, vous profiterez de 20-23% de rabais.

Self-service

Pas le temps de cuisiner? Vite une paëlla, une bouillabaisse marseillaise, une soupe de moules, etc...

KNIRPS, le parapluie idéal pour voyager (hommes et femmes).

Scuff Guard:

- le tapis anti-éraflures. Plus de chaussures éraflées et de talons éculés pour le chauffeur. Etoffe moutonnée de luxe 100% polyester.
- le tapis anti-dérapant, les modules spéciaux sur le dessous du tapis en caoutchouc assurent son adhésion parfaite.

Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 21 octobre

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 6.80FS b) 7.80 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
Lundi Monday	a) Croustilles de merlan Pommes en dés Tomate b) Émincé de porc en nasi- goreng Salade verte	a) Feuilleté de volaille et petits champignons Riz à la tomate Salade b) Épaule de cerf sauce poivrade Pommes rissolées Choux de Bruxelles étuvés	a) Boulettes de bœuf à la dijonnaise Carottes aux fines herbes b) Escalope de volaille cordon bleu au citron Ratatouille de légumes Pommes mousseline SAUCISSE FUMÉE GRILLÉE AU FOUR
Mardi Tuesday	a) Œufs durs à la florentine Pommes nature b) Piccata de dinde Mousseline de carottes Choux-fleurs	a) Sauté de porc antillaise Pâtes au beurre Salade b) Gigot d'agneau aux herbes Pommes boulangère Haricots verts	a) Rissolette de porc sauce ketchup Spaghetti à l'estragon b) Poitrine de veau à la provençale Choux verts au lard Aubergines sautées à la tomate
Mercredi Wednesday	a) Escalope de dinde cordon bleu Pommes mousseline Haricots verts b) Rôti de porc vigneronne Cornettes au beurre Carottes en bâtonnets	a) Omelette au jambon Pommes frites Salade b) Civet de lièvre sauce chasseur Spätzlis au beurre Gratin de céleri	a) Steak haché aux oignons frits Pommes frites b) Poule au pot façon Henri IV Garniture de légumes au bouillon Céleri branche poché
Jeudi Thursday	a) Émincé de foie de porc aux champignons Riz blanc Petits pois b) Poitrine de veau roulée Pommes frites Ratatouille maison	a) Lasagnes vertes gratinées Salade b) Rôti de veau à la sauge Pommes "Maître d'Hôtel" Carottes glacées	a) Œuf dur à la florentine gratiné Épinards et croûtons à l'ail b) Pièce de bœuf rôti au poivre vert Mousseline de haricots verts Pommes à l'anglaise CÔTE DE VEAU À LA NORMANDE
Vendredi Friday	a) Osso-buco de dinde Mousseline de carottes Courgettes étuvées b) Darne de cabillaud à la grenobloise Pommes nature	a) Darne de cabillaud aux câpres Pommes nature Salade b) Ragoût de sanglier aux airelles Nouilles au beurre Choux braisé	a) Darne de lieu noir poché en julienne Carottes et céleri b) Rôti de porc aux piments doux Riz au maïs Lentilles aux lardons QUENELLES DE BROCHET

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1991

Weekly Calendar

Lundi Monday		Mardi Tuesday		Mercredi Wednesday		Jeudi Thursday		Vendredi Friday	
21.10		22.10		23.10		24.10		25.10	
10.30 A	ACADEMIC TRAINING Lectures series for Postgraduate students Electro-weak interactions by Ronald KLEISS / CERN-TH Lecture 1	10.00 CN	CN PRESENTATION CAPS : Computer Aided Product Selection by the Cahners Technical Information Service	10.30 A	ACADEMIC TRAINING Lectures series for Postgraduate students Electro-weak interactions by Ronald KLEISS / CERN-TH Lecture 2			10.30 A	ACADEMIC TRAINING Lectures series for Postgraduate students Electro-weak interactions by Ronald KLEISS / CERN-TH Lecture 3
11.00 AT	AC SEMINAR Channeling experiments at the SPS: results and applications by K. ELSENER / CERN-PPE			11.00 PS	PS SEMINAR Ecrion source using slow wave structures by R. BASKARAN / CERN-PS				
		16.00 CN	COMPUTING SEMINAR Managing program binaries in a heterogeneous UNIX Network by Paul ANDERSON / University of Edinburgh	14.00 TH	THEORETICAL SEMINAR On topological systems as string theories by Eliezer RABINOVICI / CERN and Hebrew University, Jerusalem	13.00 A	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS	14.00 TH	MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Jet topology and new jet counting algorithms by S. CATANI / CERN
16.30 A	PPE SEMINAR 'Spaghetti Calorimeter' : performance and capabilities by Riccardo DE SALVO / CERN	16.30 A	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Antiparticles and the equivalence principle by Richard HUGHES / University of California / Los Alamos	16.30 A	CERN COMPUTER COLLOQUIUM Quasirandom points: How to do better than Monte Carlo by Harald NIEDERREITER / Austrian Academy of Sciences				
20.30 A	CONCERT RÖHN-TRIO (Beethoven, Korngold, Smetana)								
28.10		29.10		30.10		31.10		1.11	
09.30 A	PREPARATORY LHC MEETING	09.00 A	DETECTOR R & D COMMITTEE Open session	09.00 AT	3rd MEETING OF THE ECFA WORKING GROUP ON BEAUTY PHYSICS AT HADRON MACHINES AND LEP				
		10.30 A	ACADEMIC TRAINING Lectures series for Postgraduate students Electro-weak interactions by Ronald KLEISS / CERN-TH Lecture 4	10.30 A	ACADEMIC TRAINING Lectures series for Postgraduate students Electro-weak interactions by Ronald KLEISS / CERN-TH Lecture 5	13.00 A	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS		
		14.00 CN	PRESENTATION PCAD Compagnie: AURIS						
		16.30 A	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Summary of the Finland Workshop on electron-positron linear colliders by R. SETTLES / MPI Munich	14.00 A	The Theoretical Seminar will be replaced by a DISCUSSION MEETING Particle physics and life sciences: is a marriage conceivable?				

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

Th Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819
Publications Section (DG) : bldg 50/1-030, tel. 3475
e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail

C Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bât. 503

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

S SL Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévessin / bât. 864, 1er ét.

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819
Section Publications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475